



Organizzazione per la sicurezza e la cooperazione in Europa
Consiglio dei ministri
Tirana 2020

MC.DEC/5/20
4 December 2020

ITALIAN
Original: ENGLISH

Secondo giorno della ventisettesima Riunione
Giornale MC(27), punto 7 dell'ordine del giorno

DECISIONE N.5/20
PRESIDENZA DELL'OSCE NEL 2023

Il Consiglio dei ministri,

decide che la Macedonia del Nord assumerà la Presidenza dell'OSCE nel 2023.

MC.DEC/5/20
4 December 2020
Attachment 1

ITALIAN
Original: ENGLISH

**DICHIARAZIONE INTERPRETATIVA
AI SENSI DEL PARAGRAFO IV.1(A)6 DELLE
NORME PROCEDURALI DELL'ORGANIZZAZIONE PER
LA SICUREZZA E LA COOPERAZIONE IN EUROPA**

Resa dalla delegazione della Bulgaria:

“Con riferimento all’adozione della decisione del Consiglio dei ministri sulla Presidenza dell’OSCE nel 2023, la Repubblica di Bulgaria desidera rendere la seguente dichiarazione interpretativa ai sensi del paragrafo IV.1(A)6 delle Norme procedurali dell’OSCE.

Signor Presidente,

la Repubblica di Bulgaria si è unita al consenso sull’adozione di questa decisione consapevole del forte e dichiarato impegno della Repubblica della Macedonia del Nord a esercitare la Presidenza dell’OSCE nel 2023. Ci aspettiamo che nell’assumere tale ruolo la Repubblica della Macedonia del Nord si adopererà per attuare rigorosamente i principi, i valori e il mandato della nostra Organizzazione.

In quest’occasione desideriamo ribadire la nostra posizione, secondo cui utilizzeremo il nuovo nome costituzionale ‘Repubblica della Macedonia del Nord’ erga omnes e come unico nome del Paese nei documenti ufficiali che richiedano il consenso della Repubblica di Bulgaria. La nostra posizione è stata illustrata in modo dettagliato nella Nota verbale N.453 (7 maggio 2019) della Missione permanente della Repubblica di Bulgaria alla Missione permanente della Repubblica della Macedonia del Nord presso le Nazioni Unite di New York, con copia trasmessa a tutti gli Stati membri dell’ONU, a seguito dell’annuncio ufficiale della modifica dell’allora nome costituzionale ‘Repubblica di Macedonia’.

In questo contesto, partiamo dal presupposto che ogni qualvolta il termine ‘Macedonia del Nord’ viene impiegato nei documenti dell’OSCE, esso è da intendersi come facente riferimento solo ed esclusivamente allo Stato il cui nome costituzionale per esteso è Repubblica della Macedonia del Nord e non è geograficamente inteso a indicare un territorio diverso da quello della Repubblica della Macedonia del Nord.

Vogliamo altresì cogliere quest’occasione per ribadire nuovamente l’importanza da noi attribuita all’attuazione piena, coerente e in buona fede dello spirito e della lettera del Trattato di buon vicinato tra i due Stati.

È importante sottolineare che nell'unirsi oggi al consenso la Bulgaria offre il suo sostegno al Paese confinante e ciò senza recare pregiudizio all'esito dei colloqui bilaterali in corso su questa particolare questione.

Signor Presidente,

chiediamo che la presente dichiarazione sia allegata alla decisione adottata e sia acclusa al giornale odierno.

Grazie.”

MC.DEC/5/20
4 December 2020
Attachment 2

ITALIAN
Original: ENGLISH

**DICHIARAZIONE INTERPRETATIVA
AI SENSI DEL PARAGRAFO IV.1(A)6 DELLE
NORME PROCEDURALI DELL'ORGANIZZAZIONE PER
LA SICUREZZA E LA COOPERAZIONE IN EUROPA**

Resa dalla delegazione della Macedonia del Nord:

“Signor Presidente,

con riferimento alla dichiarazione resa dalla delegazione della Bulgaria, la delegazione della Repubblica della Macedonia del Nord desidera rendere la seguente dichiarazione interpretativa.

Desidero cogliere quest'occasione per ringraziare tutti gli Stati partecipanti per il consenso raggiunto sulla decisione di affidare alla Macedonia del Nord la Presidenza dell'OSCE nel 2023.

Vorrei assicurarvi della nostra ferma determinazione a impegnarci e a collaborare attivamente con tutti gli Stati partecipanti conformemente ai principi e agli impegni della nostra Organizzazione.

Ci impegniamo a seguire un approccio costruttivo e di principio in tutte e tre le dimensioni, politico-militare, economica e ambientale e umana, al fine di promuovere la pace e la prosperità attraverso il dialogo e la cooperazione.

Inoltre, riteniamo che il rafforzamento della cooperazione tra gli Stati partecipanti dell'OSCE attraverso il dialogo ispirato all'Atto finale di Helsinki sia essenziale.

In questo contesto, desidero affermare che in base al principio dell'uguaglianza e dei diritti sovrani degli Stati, entrambi i nomi del mio Paese, ovvero quello per esteso, Repubblica della Macedonia del Nord, e la sua forma abbreviata, Macedonia del Nord, sono ugualmente validi e dovrebbero essere utilizzati in conformità con le norme e con la pratica consolidata di tutte le organizzazioni internazionali, compresa l'OSCE.

Il nome per esteso del mio Paese e la sua forma abbreviata non sono e non possono essere intesi come facenti riferimento ad alcuna regione geografica.

Repubblica della Macedonia del Nord e Macedonia del Nord sono il nome per esteso e la forma abbreviata di uno Stato sovrano in quanto entità politica nelle relazioni internazionali.

Vogliamo altresì cogliere quest'occasione per ribadire nuovamente l'importanza da noi attribuita all'attuazione piena, coerente e in buona fede dello spirito e della lettera del Trattato di buon vicinato tra i due Stati.

Signor Presidente, chiedo che la presente dichiarazione sia acclusa al giornale odierno.”